

Paul Negoescu

## DERBY

DERBY  
DERBY  
DERBY

Berlinale 2010

Berlinale Shorts

Wettbewerb

Rumänien 2010

Länge 15 Min.  
Format HDCAM  
Farbe

### Stabliste

Regie	Paul Negoescu
Buch	Paul Negoescu
Kamera	Andrei Butica
Schnitt	Alexandru Radu
Sounddesign, Mischung	Dan-Stefan Rucareanu
Musik	Roxana Mocanu
Ausstattung	Alexandra Iancu Lulia Negoescu Fulcea
Produzent	Paul Negoescu
Co-Produzenten	Andrei Butica Alexandru Radu David Lindner Vlad Voinescu

Produktion  
Papillon Film  
Str. dr. Nicolae Manolescu nr. 4  
ROM-050583 Bukuresti  
Tel.: +40 723382312  
Fax: +40 214103047  
paul.ego@gmail.com

Weltvertrieb  
siehe Produktion

### Darsteller

Mircea	Bogdan Voda
Maria	Maria Mitu
Gabi	Nicolas Teodorescu
Corina	Clara Voda



Paul Negoescu

### Biografie

Geboren am 5.9.1984 in Bukarest. Absolvierte ein Regiestudium an der Staatlichen Filmschule Rumäniens (UNATC). Er hat seitdem mehrere Kurzfilme realisiert, von denen zwei auf der Berlinale gezeigt wurden: TARZIU (2008) und RENOVARE (2009), der für den Europäischen Filmpreis nominiert war. Er ist zudem Künstlerischer Leiter des Timishort Filmfestivals.

### Biography

Born in Bucharest on 5.9.1984, he graduated in film directing from the Romanian National Film School (UNATC). He has since directed several shorts, two of which have been shown at the Berlinale: TARZIU (2008) and RENOVARE (2009), the latter title was nominated for the European Film Award. He is also Artistic Director of the Timishort Film Festival.

### Biographie

Né le 5-9-1984 à Bucarest. Diplôme de mise en scène à l'école nationale de cinéma de Roumanie (UNATC). Réalise plusieurs courts dont deux sont présentés à la Berlinale : TARZIU (2008) et RENOVARE (2009), qui obtient une nomination pour le prix européen du cinéma. Egalement directeur artistique du festival de cinéma Timishort.

### Filmografie

Internationale Titel	
2006	EXAMEN
2007	HOME RADU + ANA LATE
2008	SCURTA PLIMBARE CU MASINA FABULOSUL DESTIN AL LUI TOMA CUZIN
2009	CASA DE PIATRA RENOVATION
2010	DERBY



Bogdan Voda

### DERBY

Die 15-jährige Tochter hat ihren Freund zu Besuch. Die beiden ziehen sich auf ihr Zimmer zurück, nachdem sie die Eltern begrüßt haben. Der Vater lauscht an der Tür und hört seine Tochter stöhnen. Beim gemeinsamen Abendessen stellt der Vater fest, dass der Freund der Tochter Anhänger eines anderen Fußballteams ist als er selbst.

### DERBY

Mircea has a 15 year old daughter whose boyfriend is invited to dine with the family. He arrives earlier and they go to her bedroom. While watching TV, Mircea can hear his daughter moaning from her room. They start dinner and Mircea finds out that the boyfriend supports a different football team.

### DERBY

Mircea a une fille de 15 ans dont le petit ami est invité à venir dîner avec la famille. Le garçon arrive un peu en avance et se retire avec la fille dans la chambre de celle-ci. En regardant la télévision, Mircea entend sa fille pousser des gémissements. Pendant le dîner, Mircea constate que le petit ami de sa fille est fan d'une autre équipe de football que lui.